

DIN 820-2:2020-03 (D/E)

Normungsarbeit - Teil 2: Gestaltung von Dokumenten (ISO/IEC-Direktiven - Teil 2:2018, modifiziert); Deutsche und Englische Fassung CEN/CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 3:2019

Standardization - Part 2: Presentation of documents (ISO/IEC Directives - Part 2:2018, modified); German and English version CEN/CENELEC Internal Regulations - Part 3:2019

Inhalt

Contents

Seite

Page

Nationales Vorwort..... 7

Nationaler Anhang NA (normativ) Ergänzung für

DIN-Dokumente 10

NA.1 Form, Nummern, Titel 10

NA.2 Gliederungsschema für spezielle Normenarten 16

NA.3 Gestaltung des Textes 19

NA.4 Bilder 21

NA.5 Tabellen 21

NA.6 Werkstoff..... 22

NA.7 Ausführung 22

NA.8 Lieferung..... 23

NA.9 Bezeichnung für materielle und immaterielle
Normungsgegenstände..... 23

NA.10 Überarbeitung von Normen..... 26

NA.11 Gestaltungshinweise für Werknormen und normenartige
Veröffentlichungen 28

Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise 29

EINLEITENDE ABSCHNITTE ZU DEM ISO/IEC DIRECTIVES —
PART 2 31

Europäisches Vorwort 31

Einleitung 36

1 Anwendungsbereich..... 37

2 Normative Verweisungen..... 37

3 Begriffe 40

INTRODUCTORY CLAUSES TO THE ISO/IEC DIRECTIVES —
PART 2 31

European foreword..... 31

Introduction..... 36

1 Scope..... 37

2 Normative references 37

3 Terms and definitions..... 40

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE	50	GENERAL PRINCIPLES	50
4 Zweck der Normung	50	4 Objective of standardization	50
5 Grundsätze	51	5 Principles	51
6 Thematische Gestaltung und Unterteilung	57	6 Organization and subdivision of the subject matter	57
7 Verbformen zur Formulierung von Festlegungen	63	7 Verbal forms for expressions of provisions	63
8 Sprache, Schreibweise, Abkürzungen, Ausdrucksformen und grundlegende Nachschlagewerke	68	8 Language, spelling, abbreviated terms, style and basic reference works	68
9 Zahlen, Größen, Einheiten und Werte	71	9 Numbers, quantities, units and values	71
10 Verweisen	75	10 Referencing	75
STRUKTURELEMENTE EINES DOKUMENTS	85	SUBDIVISIONS OF THE DOCUMENT	85
11 Titel	85	11 Title	85
12 Vorwort	89	12 Foreword	89
13 Einleitung	93	13 Introduction	93
14 Anwendungsbereich	94	14 Scope	94
15 Normative Verweisungen	96	15 Normative references	96
16 Begriffe	99	16 Terms and definitions	99
17 Symbole und Abkürzungen	111	17 Symbols and abbreviated terms	111
18 Mess- und Prüfverfahren	112	18 Measurement and test methods	112
19 Kennzeichnung, Beschilderung und Verpackung	120	19 Marking, labelling and packaging	120
20 Anhänge	123	20 Annexes	123
21 Literaturhinweise	126	21 Bibliography	126
TEXTBESTANDTEILE	128	COMPONENTS OF THE TEXT	128
22 Abschnitte und Unterabschnitte	128	22 Clauses and subclauses	128
23 Aufzählungen	133	23 Lists	133
24 Anmerkungen	135	24 Notes	135

25	Beispiele	141	25	Examples.....	141
26	Fußnoten	143	26	Footnotes	143
27	Mathematische Gleichungen	146	27	Mathematical formulae	146
28	Bilder	150	28	Figures	150
29	Tabellen	166	29	Tables.....	166
	GRUNDSÄTZE	172		POLICY	172
30	Patentrechte.....	172	30	Patent rights	172
31	Verwendung von Markennamen und Warenzeichen.....	172	31	Use of trade names and trademarks.....	172
32	Urheberrecht.....	173	32	Copyright	173
33	Aspekte der Konformitätsbeurteilung	174	33	Aspects of conformity assessment	174
34	Aspekte für Qualitätsmanagementsysteme, Zuverlässigkeit und Stichproben.....	177	34	Aspects of quality management systems, reliability and sampling.....	177
35	Managementnormen (MS) und Managementsystemnormen (MSS)	177	35	Management standards (MS) and management systems standards (MSS)	177
	ANHÄNGE.....	179		ANNEXES	179
	Anhang A (informativ) Checkliste für Verfasser und Herausgeber von Dokumenten	179		Annex A (informative) Checklist for writers and editors of documents.....	179
	Anhang B (normativ) Größen und Einheiten	185		Annex B (normative) Quantities and units.....	185
	Anhang C (normativ) Bezeichnung international genormter Gegenstände	193		Annex C (normative) Designation of internationally standardized items	193
C.1	Allgemeines	193	C.1	General	193
C.2	Anwendbarkeit.....	194	C.2	Applicability	194
C.3	Bezeichnungssystem	195	C.3	Designation system.....	195
C.4	Verwendung von Zeichen	196	C.4	Use of characters.....	196
C.5	Benennungsblock.....	197	C.5	Description block.....	197
C.6	Identifizierungsblock.....	197	C.6	Identity block	197
C.7	Beispiele	201	C.7	Examples.....	201
C.8	Nationale Übernahme	204	C.8	National implementation.....	204
C.9	Nationale Übernahme von europäischen Bezeichnungen	205	C.9	National implementation of European designations.....	205

Anhang D (informativ) Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	206	Annex D (informative) Reference documents and sources for drafting.....	206
D.1 Allgemeine Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	206	D.1 General reference documents and sources for drafting.....	206
D.2 Technische Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	210	D.2 Technical reference documents and sources for drafting.....	210
Anhang ZA (normativ) Übernahme (Anerkennung) von Internationalen Normen und anderen Referenzdokumenten als Europäische Normen	214	Annex ZA (normative) Adoption (endorsement) of International Standards and other reference documents as European Standards.....	214
ZA.1 Allgemeines	214	ZA.1 General	214
ZA.2 Europäische Norm identisch mit einer Internationalen Norm.....	214	ZA.2 European Standard identical with an International Standard.....	214
ZA.3 Europäische Norm mit gemeinsamen Abänderungen.....	215	ZA.3 European Standard with common modifications	215
ZA.4 Europäische Norm mit zahlreichen Abweichungen	217	ZA.4 European Standard with numerous deviations.....	217
ZA.5 Andere Referenzdokumente	217	ZA.5 Other reference documents	217
ZA.6 Europäische Anhänge	217	ZA.6 European annexes	217
ZA.7 Spezielle Bedingungen in bestimmten Ländern	217	ZA.7 Particular conditions existing in certain countries	217
Anhang ZB (normativ) Europäische Anhänge über besondere nationale Bedingungen, A-Abweichungen und normative Verweisungen	219	Annex ZB (normative) European annexes on special national conditions, A-deviations and normative references.....	219
ZB.1 Besondere nationale Bedingungen.....	219	ZB.1 Special national conditions.....	219
ZB.2 A-Abweichungen.....	220	ZB.2 A-deviations.....	220
ZB.3 Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen (nur für CENELEC).....	221	ZB.3 Normative references to international publications with their corresponding European publications (For CENELEC only).....	221
Anhang ZC (normativ) Herausgabe von Europäischen Normen als nationale Normen	223	Annex ZC (normative) Publication of European Standards as national standards	223
ZC.1 Allgemeines	223	ZC.1 General	223
ZC.2 Abdruck einer Europäischen Norm	224	ZC.2 Reproduction of a European Standard	224
ZC.3 Anerkennung einer Europäischen Norm.....	225	ZC.3 Endorsement of a European Standard	225
ZC.4 Übersetzung einer offiziellen Fassung einer Europäischen Norm.....	226	ZC.4 Translation of an official version of a European Standard....	226
ZC.5 Herausgabe einer Europäischen Norm, die eine Anerkennung einer Internationalen Norm oder eines anderen Referenzdokumentes ist, als nationale Norm.....	228	ZC.5 Publication as a national standard of a European Standard which is an endorsement of an International Standard or other reference document.....	228

ZC.6	Besondere nationale Bedingungen und A-Abweichungen.....	229	ZC.6	Special national conditions and A-deviations.....	229
ZC.7	Zusätzliche nationale Informationen.....	230	ZC.7	Additional national information.....	230
ZC.8	Verweisungen (Zitate) in nationalen Normen, die eine Europäische Norm übernehmen.....	231	ZC.8	References (quotations) in national standards implementing a European Standard.....	231
ZC.9	Aufbau einer Europäischen Norm und Schema für die nationale Herausgabe.....	232	ZC.9	Composition of a European Standard and scheme for its national publication	232